



רשומות

# קובץ התקנות

2 במאי 2019

8214

כ"ז בניסן התשע"ט

עמוד

צו חסינויות וזכויות יתר (ארגונים בין-לאומיים ומשלחות מיוחדות) (ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו  
(NSPO)), התשע"ט-2019 ..... 3192

## צו חסינויות וזכויות יתר (ארגונים בין-לאומיים ומשלחות מיוחדות) (ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו (NSPO)), התשע"ט-2019

בתוקף סמכותי לפי סעיף 2 לחוק חסינויות וזכויות יתר (ארגונים בין-לאומיים ומשלחות מיוחדות), התשמ"ג-1983, באישור הממשלה ולאחר התייעצות עם היועץ המשפטי לממשלה, אני מצווה לאמור:

1. ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו (NSPO) ואנשי סוכנות התמיכה והרכש של נאט"ו (NSPA), ייהנו מן החסינויות וזכויות היתר המפורטות בהסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו בדבר שיתוף פעולה בתמיכה, שנחתם ביום כ"ג בשבט התשע"ח (8 בפברואר 2018) (להלן – ההסכם), ונוסחו בעברית מובא בתוספת.
2. לא יוענקו חסינויות וזכויות יתר לפי צו זה לאזרחי ישראל או לתושביה.
3. תחילתו של צו זה ביום כניסתו לתוקף של ההסכם כאמור בסעיף 15 בתוספת. שר החוץ יפרסם ברשומות הודעה על מועד כניסתו לתוקף של צו זה.

חסינויות וזכויות יתר

סייג

תחילה ותוקף

### תוספת

(סעיף ו(א))

#### הסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו (NSPO) בדבר שיתוף פעולה בתמיכה

מבוא

הואיל:

- וישראל היא שותפה מיכרת של נאט"ו, אשר חתמה על הסכם ביטחון עם נאט"ו;
  - ומשרד הביטחון של ישראל הביע עניין בשירותים המוצעים על ידי ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו ומבקש ליצור שיתוף פעולה בתחומים מסוימים של לוגיסטיקה, תמיכה ותפעולית ותמיכה במערכות;
  - המועצה הצפון אטלנטית אצלה סמכויות למועצה המפקחת של ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו כדי לעשות הסכם בדבר שיתוף פעולה בתמיכה עם ישראל, מתוך הבנה כי התקשרות בהסכם כאמור לא תעניק לישראל בשום נסיבות שהן מעמד של חברות בארגון הברית הצפון אטלנטית ולא תעניק לישראל זכות לתבוע מעמד כאמור;
  - המועצה המפקחת של ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו הסכימה לספק לישראל שירותי תמיכה (כמפורט להלן) והסכימה את המנהל הכללי של NSPA לחתום על הסכם זה;
- בצינים:
- את אמנת ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו שאושרה על ידי המועצה הצפון אטלנטית ב־10 במרס 2015;
  - את הסכם הביטחון שנחתם בין ישראל לנאט"ו ב־24 באפריל 2001;
  - כי ההסכם הנוכחי מהווה את הבסיס המשפטי לכינון היחסים הלוגיסטיים כמפורט בסעיפים הבאים בין ישראל לבין ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו.
- ישראל וארגון התמיכה והרכש של נאט"ו, להלן "הצדדים", הסכימו על ההוראות האלה:

<sup>1</sup> ס"ח התשמ"ג, עמ' 124; התשס"ז, עמ' 12.

## סעיף 1

### הגדרות/קיצורים

בנוסח הסכם זה ובכל מסמך ספציפי הנובע ממנו:

“נאט”ו – משמעותו ארגון הברית הצפון האטלנטית.

“NSPO” – משמעותו ארגון התמיכה והרכש של נאט”ו, המהווה חלק בלתי נפרד מנאט”ו.

“NSPA” – משמעותו סוכנות התמיכה והרכש של נאט”ו, שהיא הגוף המנהל של NSPO וחלק בלתי נפרד מ-NSPO.

“שותפות תמיכה” – מתייחס ליישות שהוקמה במסגרת ארגון התמיכה והרכש של נאט”ו, בכפוף לתנאים ולהתניות מדויקים המוסכמים על ידי שתיים או יותר ממדינות נאט”ו, המבקשות לארגן במשותף את התמיכה והשירותים של פעילויות במסגרת המשימה של NSPO.

“מידע טכני” – פירושו מידע מוקלט או מתועד בעל אופי מדעי או טכני, בלא קשר לתבנית, למאפיינים התיעודיים או למדיום ההצגה. מידע זה עשוי לכלול, אך בלי להגביל, כל אחד מהנ”ל: נתוני ניסוי ובדיקה, מפרטים, עיצובים ותהליכי עיצוב, מידע על המצאות ותגליות או הכלול בהן, בין אם בני פטנט אם לאו, תיאורים טכניים ועבודות אחרות בעלות אופי טכני, עבודות מסכה/טופוגרפיה של מוליכים למחצה, חבילות נתונים טכניים ונתוני ייצור, ידע וסודות מסחריים ומידע בנוגע לטכניקות תעשייתיות. ניתן להציג את המידע בצורה של מסמכים, רפרודוקציות ציור, רישומים וייצוגים גרפיים אחרים, הקלטות דיסק וסרט (אופטי, מגנטי ולייזר), תוכנת מחשב הן של תכנות והן של בסיסי נתונים, ופלט של זיכרון או נתוני מחשב שנשמרו בזיכרון המחשב, או בכל צורה אחרת.

## סעיף 2

### מטרה

הסכם זה קובע את המסגרת המשפטית וצופה את העקרונות הבסיסיים של שיתוף הפעולה בתמיכה בין ישראל לבין NSPO בתחומים מוגדרים הכוללים, אך בלי להגביל, אספקה, תחזוקה, רכש של טובין ושירותים, תחבורה, בקרת מיתאר, סיוע טכני וביצוע פרויקטים של קרן נאמנות, ש-NSPA היא הסוכן המנהל שלהם.

## סעיף 3

### יישום

- 3.1 על פי הסכם זה, ניתן לנסח ולעשות מסמכים כתובים ספציפיים לצורך ביצוע פעילויות ספציפיות הקשורות לשיתוף הפעולה בתמיכה בין הצדדים.
- 3.2 מובן כי מסמכים הנזכרים בסעיף 3.1 עשויים לחייב אישור מראש של משרד הביטחון של ישראל ושל המועצה המפקחת של NSPO, ובמקרה הצורך יחייבו אישור של ארץ מוצאם של מערכת הנשק או הציוד המעורבים.

## סעיף 4

### הסדרים כספיים

- 4.1 ישראל תישא בעלויות התמיכה או השירותים המבוקשים על ידי NSPO, לרבות עלויות שנוצרו במקרה של סיום או פרישה, המכוסות ע”י סעיף 14.

- 4.2 ישראל תישא בכל הסיכונים הגלומים בביצוע התמיכה או השירותים המסופקים על ידי NSPO.
- 4.3 החבות הכספית בגין עלויות הנובעות או קשורות לכל חבות משפטית העלולה להיווצר על ידי נאט"ו ו/או NSPO ו-NSPA בהתאמה, בביצוע פעילויות ו/או שירותים המבוקשים על ידי ישראל, תחול גם על ישראל. בשום מקרה לא תיווצר מהאמור בהסכם זה כל חבות ל-NSPO או ל-NSPA.
- 4.4 במקרה של נזקים, חבויות או הפסדים שנגרמו על ידי צד שלישי או על ידי פעולה מכוונת או רשלנות חמורה של איש צוות NSPA, NSPA ידאג שהאחראים יחזירו כל סכום המגיע בהתאם לחוקים ולתקנות הקיימים. בשום מקרה לא תצמח מהאמור כל חבות ל-NSPO או ל-NSPA.
- 4.5 ניתן לתקן תנאים והתניות סטנדרטיים בין NSPA לבין קבלן בנוגע לאספקת תמיכה או שירותים, אם ישראל ביקשה ו-NSPA והקבלן הסכימו. NSPA תפקח ויאכוף ציות של הקבלן להתחייבויות החוזה, בהתאם לנהלי NSPO.

## סעיף 5

### חבות, אחריות וביטוח

- 5.1 ישראל המקבלת ציוד או שירותים על פי הסכם זה תוותר על כל תביעה בגין פגיעה (כולל פגיעה שתוצאתה מוות), אובדן או נזק כנגד NSPO, כאשר פגיעה, אובדן או נזק כאמור נובעים משימוש ו/או הפעלה רגילים של ציוד או שירותים כאמור.
- 5.2 הצדדים ימסרו זה לזה כל מידע נוגע בדבר הקשור לכל תביעה או פעולה מכל סוג שמביא צד שלישי כלשהו נגד אחד משני הצדדים. ישראל תשפה את NSPO כנגד טענות מכל סוג שהוא שמביאים צדדים שלישיים.
- 5.3 בכל מסמך מהסוג הנזכר בסעיף 3.1 תפורט, כפי שמתאים, האחריות המסחרית על הציוד או השירותים שאליהם מתייחס המסמך, לכל תחום פעילות ומטלה קשורים. NSPA תעקוב אחר ציות קבלנים להתחייבויות המפורטות במסמך האחריות הנזכר בסעיף 3.1. אין ביכולתו של NSPO להציע כל אחריות על טובין או שירותים, או להתחייב לכך שטובין או שירותים הנמסרים יהיו נקיים מכל פגם.
- 5.4 המשלוחים המוסדרים על ידי NSPO לפי מסמכים הנזכרים בסעיף 3.1 לא יהיו מבוטחים אלא אם כן ישראל ביקשה זאת במפורש. עלות ביטוח כאמור, כפי שעשויה ישראל לבקש, תמומן על ידי ישראל.

## סעיף 6

### ניהול

- 6.1 המחלקות שהועיד כל צד, המוגדרות כנקודות קשר לפי הסכם זה, מצוינות בנספח 1 המצורף.
- 6.2 ביחס למסמכי המשך הנזכרים בסעיף 3.1 הצדדים רשאים להועיד נקודות קשר ספציפיות.

## סעיף 7

### דרישות אבטחה

- 7.1 הצדדים יפתחו ויישמו תכנית מתואמת לביטחון תעשייתי, וזאת בהתאם להוראות שנקבעו בהסכם הביטחון שנחתם ב-24 באפריל 2001 בין נאט"ו לבין ישראל, ותתבסס על מדיניות הביטחון של נאט"ו (C-M(2002)49) ו-C(2002)50 (C-) והנחיותיה התומכות.

- 7.2 הצדדים יודיעו זה לזה על סיווג האבטחה שנקבע על ידי צד המוצא בנוגע למידע או לנתונים שישופקו לצד האחר בהתאם לתנאי מסמך הנזכרים בסעיף 3.1.
- 7.3 כל חילופי מידע מסווג, לרבות חוזים הקשורים במידע זה, חייבים לעמוד בהוראות שנקבעו בהסכם הביטחון שנחתם ב־24 באפריל 2001 בין נאט"ו לבין ישראל ובדרישות הביטחון שנקבעו במדיניות הביטחון של נאט"ו (CM (2002) 49 ו־CM (2002) 50) והנחיותיה התומכות.

## סעיף 8

### חילופי מידע טכני בכפוף לזכויות קניין

- 8.1 נתונים ומידע שיועברו, יופצו או יוחלפו בדרך אחרת למטרת יישום פעילויות לפי מסמך הנזכר בסעיף 3.1 ואשר מזהים בבירור על ידי צד אחד או אחר, באמצעות חותמת מתאימה, כיתוב או ציון אחר בכתב, שזכויות קניין חלות עליהם, יהיו כפופים להוראות הבאות.
- 8.2 כל צד מתחייב:
- 8.2.1 להשתמש במידע השייך לצד האחר רק למטרות המסמכים הנזכרים בסעיף 3.1;
- 8.2.2 לשמור באופן מלא על סודיות המידע השייך לצד האחר ולהימנע מגילוי, העברה או הנגשה בדרך אחרת של מידע כאמור לכל צד שלישי;
- 8.2.3 לטפל במידע השייך לצד האחר כבמידע מסווג ולהגן עליו על ידי נקיטת אותה זהירות והחלת אותם אמצעי פיקוח ביחס אליו, כפי שהצד המקבל נוקט ומחיל כרגיל כדי להגן על המידע הקנייני שלו, על מנת להימנע מחשיפה בלתי מכוונת, פרסום, הפצה או העברה, ולנקוט את כל הפעולות הנדרשות כדי להבטיח שרק לעובדים של הצד המקבל שיש להם "צורך לדעת" באופן ספציפי תהיה גישה למידע השייך לצד האחר.
- 8.3 המידע שימסור הצד האחר לא ייחשב ככפוף לזכויות קניין – ולא תצמח ממנו כל התחייבות לצד המקבל – כאשר מידע זה:
- 8.3.1 נמצא בתחום הציבורי או נכנס אליו לא בשל מעשה זדוני או בלתי חוקי מצד הצד המקבל;
- 8.3.2 נמסר באופן לגיטימי על ידי צד שלישי, בלא הגבלות דומות ובלא הפרה של הסכם זה;
- 8.3.3 מאושר להפצה או לשימוש בכפוף לאישור בכתב של הצד המוסר;
- 8.4 אם לא הסכימו הצדדים במפורש, אין דבר הכלול במסמכים הנוגעים בדבר מהסוג הנזכר בסעיף 3.1 אשר ייראה כמעניק כל זכות או רישיון ביחס לכל פטנט, המצאה או נתונים הנמצאים בבעלותו של אחד הצדדים בכל עת.

## סעיף 9

### מסים ומכסים

- NSPO, נכסיו, הכנסותיו ורכושו אחר שלה יהיו פטורים;
- 9.1 מכל המסים הישירים והעקיפים; אולם NSPO לא יתבע פטור מתעריפים, מסים או תשלומים שאינם אלא היטלים עבור שירותים ציבוריים;

9.2 מכל המסים (כולל מכס, מס ערך מוסף ומס קנייה) ומגבלות כמותיות על יבוא ויצוא בגין פריטים המיובאים או המיוצאים על ידי NSPO לשימוש הרשמי; הפצים שיובאו בפטור כאמור לא ייעשה בהם שימוש, לרבות בדרך של מכירה או מתנה, בישראל, אלא בתנאים המאושרים על ידי ממשלת ישראל;

9.3 מכל דמי מכס והגבלות כמותיות על יבוא ויצוא ביחס לפרסומיו.

9.4 NSPA תהיה רשאית להתקשר באופן ישיר בחוזים לרכישת טובין, שירותים ובנייה הנדרשים ליישום הסכם זה מכל מקור בישראל ומחוץ לה.

חוזים, טובין, שירותים ובנייה כאמור לא יהיו כפופים לתשלום מכסים, מסים, מע"מ או היטלים אחרים.

מקום שהחוזים, הטובין, השירותים או הבנייה מיועדים לשימוש בישראל, ממשלת ישראל תיישם את מנגנון אי-התשלום האמור על ידי נטילת אחריות פיננסית על המכסים, המסים, המע"מ או היטלים אחרים. נהלי היישום למנגנון אי-תשלום המכסים, מסים, מע"מ או היטלים אחרים האמור יפורטו ויוסכמו באמצעים הספציפיים בכתב המפורטים בסעיף 3.1 להסכם זה. ברכישות כאמור לא ייעשה שימוש, לרבות בדרך של מכירה או מתנה, בישראל, אלא בתנאים המאושרים על ידי ממשלת ישראל.

## סעיף 10

### חסינויות וזכויות יתר

לצורך סעיף זה, "אנשי NSPA" כולל את כל כוח אדם הצבאי והאזרחי המוצב או מסופח או מועסק על ידי NSPA.

10.1 אנשי NSPA יהיו חסינים מכל הליך משפטי, בין אם אזרחי, מינהלי או פלילי, הנובע מכל מעשה או מחדל במהלך מילוי תפקידיהם הרשמיים ובמסגרת סמכותם, בתוך שטח ישראל. אנשי NSPA, בכל הנסיבות ובכל עת, יהיו כפופים לסמכות השיפוט הבלעדית של הרשויות הלאומיות שלהם ביחס לכל עבירה אזרחית, מינהלית, פלילית או משמעטית אשר ייתכן שביצעו במהלך מילוי תפקידיהם הרשמיים ובמסגרת סמכותם בישראל.

10.2 אנשי NSPA יהיו חסינים מכל צורה של מעצר או עיכוב ביחס למעשים שנעשו במסגרת תפקידם הרשמי ובמסגרת סמכותם. אנשי NSPA הנעצרים או מעוכבים בנסיבות כאמור יועברו באופן מיידי כל אחד לידי הרשויות הלאומיות שלו או לידי רשויות הביטחון של NSPA.

10.3 לצורך מילוי תפקידם בנאט"ו, אנשי NSPA, יחד עם כלי הרכב שלהם, ייהנו בכל רחבי ישראל ממעבר חופשי וגישה חופשית כנדרש, וזאת בכפוף למגבלות החוק והביטחון הישראליות. גישה לאזורי ביטחון מוגבלים תהיה כפופה לאישור רשויות ממשלת ישראל.

10.4 עובדי NSPA יהיו פטורים ממס בישראל על משכורות ותגמולים המתקבלים מ-NSPA ועל כל הכנסה המתקבלת מחוץ לישראל.

10.5 אנשי NSPA המוצבים בישראל וכמויות סבירות של חפציהם האישיים (לרבות כלי רכב) המיובאים לישראל, נרכשים בשטחה או מיוצאים ממנה, יהיו פטורים מכל המסים, המכסים, מע"מ והיטלים אחרים. פטורים כאמור ייושמו בדרך של החזר, בסיוע NSPA ובכפוף לנוהל שיפתחו NSPA וממשלת ישראל. פריטים שיובאו בפטור כאמור לא ייעשה בהם שימוש, לרבות בדרך של מכירה או מתנה, בישראל, אלא בכפוף לתנאים המאושרים על ידי ממשלת ישראל.

10.6 אנשים שהם אזרחי ישראל או תושביה לא ייהנו מכל זכויות יתר או חסינויות בהתאם להסכם זה.

## סעיף 11

### נהלי ביקור

11.1 נציגים של הצדדים יקבלו, על פי בקשה, גישה למתקנים ממשלתיים או פרטיים שבהם העבודה, לרבות בדיקות וניסויים, מתנהלת בהתאם למסמך שנערך במסגרת הסכם זה, וזאת בכפוף לאישור רשויות הביטחון הנוגעות בדבר ול"צורך לדעת" של נציגים אלה.

11.2 ארגון הביקורים ייעשה בהתאם לתקנות הביטחון שנקבעו במארו ז' עד 49 (2002) CM, תחת הכותרת "ביקורים בין-לאומיים". כל המבקרים יפעלו בהתאם לכל תקנת בטיחות וביטחון נוספת שקובע הצד המארח. סודות מסחריים ומידע טכני אחר שיועבר למבקרים יטופלו כאילו נעשו זמינים לצד הנותן חסות למבקרים.

## סעיף 12

### תיקונים

ניתן לתקן את הוראות הסכם זה במסמך בכתב של הצדדים. התיקונים ייכנסו לתוקף בהתאם לנוהל שלפי הוראות סעיף 15 בהסכם זה.

## סעיף 13

### סיום

13.1 אם אחד מהצדדים מבקש להביא הסכם זה לידי סיום או להביא לידי סיום או להסתלק מאחד ממסמכי המשך הנזכרים בסעיף 3.1, אותו צד רשאי לעשות כן על ידי מתן הודעה בכתב לצד האחר שישה חודשים מראש לפחות.

13.2 במקרה של סיום הסכם זה על ידי אחד הצדדים או סיום או הסתלקות מאחד ממסמכי המשך הנזכרים בסעיף 3.1, הצדדים יוועצו זה בזה מבעוד מועד ביחס להסדרי הסיום או ההסתלקות המספקים ביותר.

13.3 אם נדרש על ידי ההודעה על סיום הסכם זה, הצדדים ינהלו משא ומתן, לגבי כל מסמך הנזכר בסעיף 3.1, על התאריך המוקדם ביותר האפשרי לסיום או להסתלקות ועל יישוב סוגיות פיננסיות ביחס למטלות ולשירותים השוטפים. הצד המביא לידי סיום או המסתלק יעמוד בהתחייבויותיו באופן מלא עד לתאריך הסיום או ההסתלקות בפועל.

13.4 החליטו הצדדים במשותף להביא הסכם זה לידי סיום, הם יישאו במשותף בכל הוצאות הסיום.

13.5 הזכויות והחובות של הצדדים ימשיכו לחול, ולא משנה אם צד הסתלק או הביא לידי סיום הסכם זה או כל מסמך המשך הנזכר בסעיף 3.1.

## סעיף 14

### יישוב מחלוקות

כל חילוקי דעות בין הצדדים המתייחסים לפרשנות או ליישום של הסכם זה ומסמכים הנזכרים בסעיף 3.1, ייושבו במשא ומתן בין הצדדים בלא פנייה לטריבונל או בית דין לאומי או בין-לאומי או לצד שלישי.

## סעיף 15

### תאריך כניסה לתוקף

הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך ההודעה האחרונה בכתב, בצינורות דיפלומטיים, שבאמצעותה הצדדים מאשרים כי השלימו את כל ההליכים הפנימיים הדרושים לכניסתו לתוקף של הסכם זה.

## סעיף 16

### חתימה

הסעיפים הנ"ל מייצגים את ההסכם שהושג בין ישראל לבין NSPO, אשר שני עותקים מקוריים ממנו, כל אחד מהם ערוך בשפות אנגלית וצרפתית, נחתמו בזה. במקרה של מחלוקת או כל סוגיה הקשורה לפרשנות או ליישום הוראות הסכם זה, ישתמשו הצדדים בנוסח האנגלי כגרסה המחייבת.

נחתם ביום כ"ג בשבט התשע"ח לפי הלוח העברי, שהוא יום 8 בפברואר 2018.

בשם ארגון התמיכה והרכש של נאט"ו	בשם ישראל
פיטר דומן	אהרון לשנו יער
מנכ"ל NSPO	שגריר ישראל לאיחוד האירופי ולנאט"ו
תאריך: כ"ג בשבט התשע"ח (8 בפברואר 2018)	תאריך: כ"ג בשבט התשע"ח (8 בפברואר 2018)

נקודות הקשר לכל עניין הנוגע להוראות הסכם זה הן כלהלן:

- בשם משרד הביטחון של ישראל:

לשכת היועץ המשפטי, תל אביב, ישראל

טלפון בין-לאומי 6975670 3 (972)

פקסימיליה בין-לאומי 6976746 3 (972)

- בשם NSPO:

היועץ המשפטי L-8302 Capellen, Luxembourg

טלפון בין-לאומי 3063 6554 (352)

פקסימיליה בין-לאומי 3063 6986 (352)

כ"ג באדר א' התשע"ט (28 בפברואר 2019)

(חמ 1639-3)

ישראל כ"ץ  
ממלא מקום שר החוץ